

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 109 (1983)
Heft: 6

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vie de la SIA



Journées SIA 1983

La section SIA Ticino rappelle à ses collègues romands que les Journées 1983 auront lieu à Lugano, les 3 et 4 juin prochains. Le programme en est le suivant:

Vendredi 3 juin

- 10 h. 30 Arrivée des délégués
- 13 h. 30 Dîner
- 15 h. 00 Partie officielle
- 19 h. 30 Apéritif
- 20 h. 30 Banquet officiel

Un programme pour dames est prévu, qui conduira les participantes à la villa Favorita, à Castagnola/Lugano.

Samedi 4 juin

Visites de caractère culturel, selon programme spécial; trois excursions différentes sont prévues dans le Val Blenio,

dans le Mendrisiotto et dans la région de Locarno.

Au départ de Genève, Zurich et Berne, on peut gagner Lugano en avion par vols de lignes Crossair. Des renseignements complémentaires suivront.

On sait que les Journées SIA 1983 seront également l'occasion pour nos amis tessinois de célébrer les 100 ans d'existence de leur section. Une exposition de travaux de nos collègues aura lieu dès le 19 mai à la villa Ciani, à Lugano. On pourra notamment y admirer un modèle à l'échelle 1:50 du hangar construit en 1924 à Chiasso par Robert Maillart.

Une conférence de presse présentera, le 18 mai, à la fois ces travaux et les Journées SIA 1983. La section SIA Ticino se réjouit de saluer nombreux les ingénieurs et architectes romands à Lugano les 3 et 4 juin prochains.

Actualité

Kaléidoscope brésilien 21 juin-2 juillet 1983

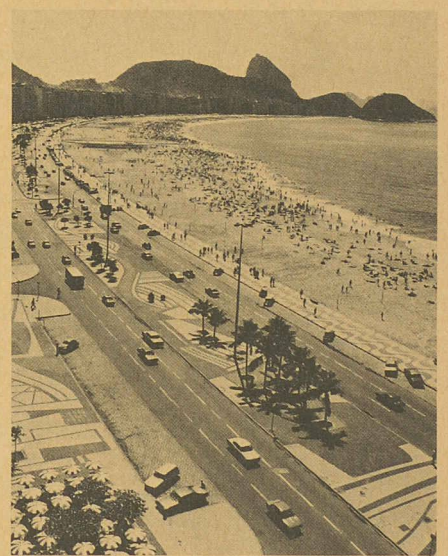
Les inscriptions pour ce voyage d'études (voir en pages 14-15 d'annonces de ce numéro) vont bon train. Les questions qui nous sont posées par les intéressés nous incitent à donner ici quelques renseignements supplémentaires:

- La saison choisie est très agréable, avec une température d'environ 22 à 25 °C. La baignade est possible, puisque la mer aura 22 à 23 °C. Le climat sur la côte, soit à Rio et à São Paulo, est un peu humide, mais il

s'agira de la période enregistrant le moins de précipitations — pratiquement aucune à l'intérieur du pays — et le meilleur ensoleillement.

- Nous avons déjà enregistré quelques couples parmi les participants, dont le nombre total devrait être d'une vingtaine environ.
- Le délai d'inscription est fixé au 15 avril 1983. Passé cette date, ni la participation ni le prix ne peuvent plus être garantis.
- Les citoyens suisses doivent être en possession d'un passeport valable; aucune vaccination n'est obligatoire.

Documentation et bulletins d'inscription peuvent être demandés par téléphone à la rédaction (mardi et jeudi de 14 h. à 16 h. 30, tél. 021/47 20 98).



Bourses de l'Académie suisse des sciences techniques

L'Académie suisse des sciences techniques a été chargée par le Fonds national suisse de la recherche scientifique de mettre au concours l'attribution de deux bourses d'études à l'étranger pour de jeunes ingénieurs praticiens.

- Les bourses sont destinées à de jeunes ingénieurs diplômés de moins de 35 ans, disposés à partir pour un an au moins à l'étranger, au Japon ou en Amérique du nord par exemple.
- Les candidats doivent avoir travaillé deux ans au moins dans un bureau d'études ou dans l'industrie, à l'exclusion des Ecoles polytechniques et des universités.
- Ils devront fournir un plan détaillé de leur activité prévue dans le pays d'accueil. Sans être sous l'égide du Fonds national, un stage complémentaire d'une année ou deux pourrait compléter le séjour sur place.
- Les montants alloués permettront aux boursiers de consacrer tout leur temps à la recherche et dépendront des charges de famille et du pays d'accueil.

Les demandes seront accompagnées d'un curriculum vitae très détaillé, ainsi que d'un plan financier. Elles ne pourront être prises en considération que si, la date du sceau postal faisant foi, elles sont envoyées avec toutes les formules remplies avant le 15 mars 1983. Le secrétariat de l'Académie enverra les formules sur demande. Le délai suivant sera le 15 mars 1984.

P.S. A considérer la rigueur avec laquelle l'Académie tient les délais, on souhaiterait qu'elle accorde à la presse technique plus de temps pour la publication de ses communiqués. Réd.

Le bois et les produits du bois face au problème du protectionnisme

Le Forum du Bois se penche sur la situation actuelle de l'économie des forêts et du bois. L'écoulement du bois en provenance des forêts suisses devient

en effet de plus en plus difficile, que ce soit en raison de la stagnation de la demande intérieure ou de la pression croissante des importations à meilleur compte. A la crise économique actuelle s'ajoutent les effets des dégâts causés par la tempête du mois de novembre 1982. Sous le coup de l'embargo mis récemment par la France sur l'importation du bois résineux — ce pays ayant également souffert de la tempête — on réclame aussi en Suisse des mesures à la frontière afin de protéger l'économie indigène des forêts et du bois.

Au cours de sa première séance de l'année, sous la présidence de M. F. Rosenberg, conseiller d'Etat du canton de Thurgovie, le Forum du Bois a traité de ce problème et des contre-mesures possibles. Bien qu'une réglementation d'exception pour le bois ne soit pour le moment pas jugée opportune en Suisse pour des raisons de politique commerciale, le Forum du Bois suit attentivement l'évolution de la situation. Il convient d'employer d'abord tous les moyens disponibles pour décongestionner le marché intérieur. A plus long terme, le Forum recherche ce-

pendant un ensemble de moyens d'intervention permettant à l'économie indigène des forêts et du bois de lutter à armes égales contre la concurrence étrangère. La politique à moyen terme de l'économie des forêts et du bois sera le thème de la prochaine séance du Forum du Bois le 2 août 1983.

Pour tout renseignement: A. Semadeni, Office fédéral des forêts, tél. 031/61 80 74.

Exposition von der Mühl

Il faut signaler que l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich a présenté en février une exposition dans le foyer du bâtiment de l'architecture, Höggerberg HIL, intitulée «Henri-Robert von der Mühl 1898-1980»; le texte de présentation a été rédigé par Alberto Sartoris, et c'est Jacques Gubler qui a ouvert l'exposition par une conférence, le 3 février 1983. Nous espérons très vivement que cette exposition pourra être présentée en Suisse romande, puisque, malheureusement, les archives de H.-R. von der Mühl ont pris le chemin de Zurich.

Congrès

Praxis-Probleme zwischen Management und Top-Management

Zurich, 25 mars 1983

S'exprimant dans le cadre d'un lunch-débat, M. R. Spühler, ing. dipl. EPFZ, collaborateur de l'Institut d'organisation industrielle de l'EPFZ, présentera son exposé le vendredi 25 mars prochain à l'Hôtel Zurich, Neumühlequai 42, à Zurich. Durée prévue: 11 h. 45 à 13 h. 45.

Renseignements et inscription: TEI-CH, case postale 111, 8126 Zumikon; tél. 01/918 18 20.

Direction de projet

Genève, 19-21 avril 1983

Préparé par l'Institut d'organisation industrielle de l'EPFZ, ce séminaire se tiendra à l'Hôtel du Rhône, à Genève.

La notion de «projet» implique nécessairement un ensemble important et unique d'extrême complexité. C'est pour cette raison que l'intervention d'une «direction de projet» s'impose. Le «directeur de projet» devra donc disposer d'une très grande gamme de connaissances et d'expériences professionnelles à laquelle s'ajoutera un sens de la rentabilité très prononcé. De plus, le directeur en question saura guider et motiver et, s'il y a lieu, surmonter les conflits.

Bu du séminaire

Les participants apprendront à évaluer la nécessité de la mise en marche d'un projet et à définir le genre d'organisation et les qualités de «directeur de projet» à prévoir.

Le directeur en question devra avant tout déterminer les «objectifs» du projet. De suite, il s'appliquera à planifier, organiser et contrôler le déroulement des opérations, principalement à maîtriser la question des coûts et délais. Le participant fera la connaissance de méthodes lui permettant d'identifier, évaluer et choisir les meilleures solutions. Confronté à la notion très décisive de «rentabilité», il sera à même de juger le projet dans son ensemble.

Exposés et exercices pratiques lui apprendront à éviter ou évincer tous conflits. Ajoutons toutefois que la «méthode de direction de projet» restera toujours le thème central du séminaire.

Le séminaire s'adresse aux cadres de l'entreprise publique ou privée, déjà ou prochainement engagés dans un projet de haute complexité ainsi qu'à tous ceux qui sont ou seront bientôt «directeurs de projet». Les directeurs de longue date auront la possibilité de compléter leurs connaissances de base ou d'élargir leurs vues grâce aux discussions envisagées.

Un choix d'exposés dûment équilibré, discussions, exemples et cas pratiques dans les domaines «construction», «orga-

nisation/informatique» et «développement d'un nouveau produit» assureront une vue d'ensemble complète et pratique. L'effet didactique du séminaire sera intensifié grâce à l'expérience personnelle et la collaboration active des participants.

C'est pour cette raison que l'on insistera sur l'aspect «travail d'équipe», soit l'étude approfondie de cas pratiques en groupe. Les problèmes et conflits que présentent de tels exercices sont extrêmement instructifs.

Les exposés prévus sont tous basés sur l'expérience professionnelle des animateurs. C'est avec plaisir que ceux-ci seront à l'entière disposition des participants au cours des pauses-café et lunches.

Renseignements et inscriptions: Institut d'organisation industrielle de l'EPFZ, Zürichbergstrasse 18, 8028 Zurich, tél. 01/47 08 00, int. 34.

Hygiène et techniques municipales

Perpignan, 16-20 mai 1983

L'Association générale des hygiénistes et techniciens municipaux tiendra son 63^e congrès annuel avec les thèmes suivants:

- la sécurité civile et l'ingénieur municipal
- la collecte des résidus urbains
- la décontamination des eaux usées
- l'informatique appliquée aux réseaux de distribution d'eau
- la maîtrise de l'eau dans le département des Pyrénées Orientales.

Parallèlement aux visites techniques des 19 mai après-midi et 20 mai, la commission d'hydrologie appliquée de l'AGHTM tiendra une session où seront abordés successivement:

- Ressources en eau — Ecologie — Ecotoxicologie
- Traitement des eaux
- Qualité des eaux — Analyses — Santé publique.

Renseignements et inscriptions à l'Association ci-dessus, 9, rue de Phalsbourg, 75854 Paris Cedex 17.

Bibliographie

Grundlagen der Energie- und Kraftwerkstechnik, Tome 1

par T. Bahn et W. Bitterlich. — Un vol. 16 x 24 cm, 272 pages, Editions T.U.V.-Verlag Rheinland GmbH, 5000 Cologne 91. Prix relié: 48 DM.

Ce tome contient les notions fondamentales concernant les problèmes énergétiques et ceux des centrales. Après un abrégé historique, on y traite de l'énergie en général, puis de ses applications à différentes installations, des énergies primaires (origine, gisements, extraction), de l'énergie de combustion, des points de vue économique et écologique, pour

en venir enfin aux aspects de l'approvisionnement futur en énergie.

Le volume s'adresse à tous ceux qui ont affaire, d'une manière ou d'une autre, aux problèmes énergétiques en général ou à certains problèmes particuliers.

Cet ouvrage est une véritable mine de renseignements sur tout ce qui concerne l'énergie, sa production, son utilisation, ses nombreuses formes, son influence sur l'économie et l'environnement. Il est écrit dans un style à la fois clair et concis et sera utile non seulement aux étudiants, mais aux ingénieurs confirmés ainsi qu'aux économistes et à tous ceux qui, par leur travail, ont affaire, d'une façon ou d'une autre, aux problèmes énergétiques.

Ouvrages reçus

AS 54

Voici le 5^e et dernier numéro de 1982 de cette revue, avec le sommaire suivant:

Bernard Jobin: Eglise paroissiale au Rwanda.

Walter Rüssli: Eglise et centre de quartier à Ebblon.

Groupe 61: Restauration de l'Ancienne Tour Napoléon à Brigue.

Patrick Devanthery et Inès Lamunier: Vêranda à Genthod.

Industrie et technique

L'esthétique des colonnes en béton armé centrifugé

1. Introduction

Lors de précédents articles, nous avons mis l'accent sur les problèmes de statique et de résistance au feu. Cette fois, nous aimerions décrire brièvement les possibilités offertes sur le plan de l'esthétique.

2. Formes

Grâce à une batterie de moules de différentes dimensions et conicités, il est possible d'envisager des colonnes de formes très diverses, cylindriques, tronconiques, polygonales ou encore munies d'empreintes circulaires ou longitudinales; cette décision appartient à l'architecte qui veut apporter un caractère personnel à ces éléments porteurs.

3. Traitement de surface

Si on renonce à la surface lisse créée par un moule métallique, l'architecte peut envisager un traitement de surface tel le bouchardage, qui offre de nombreuses possibilités en fonction des différents types de graviers existant sur le marché.

En effet, cette opération, manuelle jusqu'à aujourd'hui, peut être effectuée par un robot. Cette nouvelle possibilité, combinée

Livio Vacchini: Ecole à Losone. *Peter Fässler*: Ecole primaire à Affoltern am Albis.

Lauper et Ruedin: Maison solaire passive.

G. F. Truttmann: Transformation à Lüschingen.

André Studer: Villa à Wädenswil/ZH.

Il faut saluer l'effort poursuivi par Anthony Krafft pour continuer à faire paraître une revue d'architecture en Suisse romande. La forme de la présentation est particulièrement attractive, et pratique à consulter.

Nous sommes plus restrictifs quant au contenu, qui semble répondre plus à des impulsions d'opportunité qu'à un choix réel: certains objets présentés ont paru depuis longtemps, alors que d'autres n'offrent qu'un intérêt insuffisant. De plus, le fait de laisser les auteurs commenter eux-mêmes leurs œuvres nous vaut quelques morceaux de bravoure: nous vous recommandons particulièrement la description d'une véranda à Genthod... Nous souhaitons à AS d'avoir davantage recours aux compétences de son comité de rédaction ou à ses collaborateurs, pour parvenir à une unité de présentation, si possible non dépourvue de critique, susceptible de donner à cette intéressante publication une identité.

F. N.

avec le fait que les colonnes sont préfabriquées, permet d'obtenir des effets esthétiques incomparables à des conditions économiques très supportables pour des budgets de plus en plus limités concernant les éléments indispensables et fonctionnels. Evidemment, tous les autres traitements de surface tels le sablage, etc., peuvent être envisagés.

4. Perspectives d'avenir

La préfabrication des colonnes en béton armé centrifugé ouvre de nombreuses possibilités sur lesquelles nous aurons l'occasion de revenir au fur et à mesure que nous avançons dans le développement des nouveaux procédés de fabrication.

D'ores et déjà, il apparaît tout à fait possible d'envisager une coloration dans la masse puisque ce procédé est déjà couramment utilisé en génie civil.

En outre, mais cela est déjà moins évident, on pourra polir les colonnes, ce qui devrait permettre de s'approcher, toujours dans des conditions économiques réalistes, de l'aspect du marbre. L'architecte pourra alors choisir entre la mise en évidence ou la recherche de discrétion quand il s'agira de prendre une décision pour les éléments porteurs.

GRAM SA

Documentation générale

Pas de documentation générale dans ce numéro.